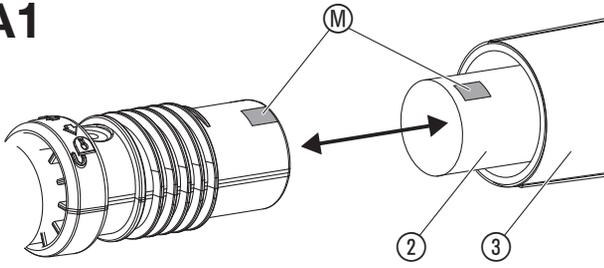
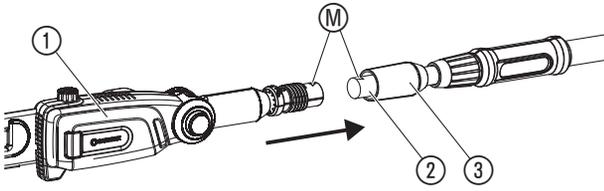
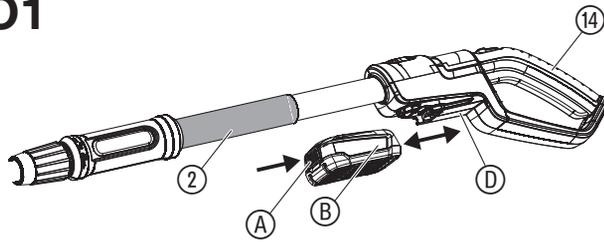
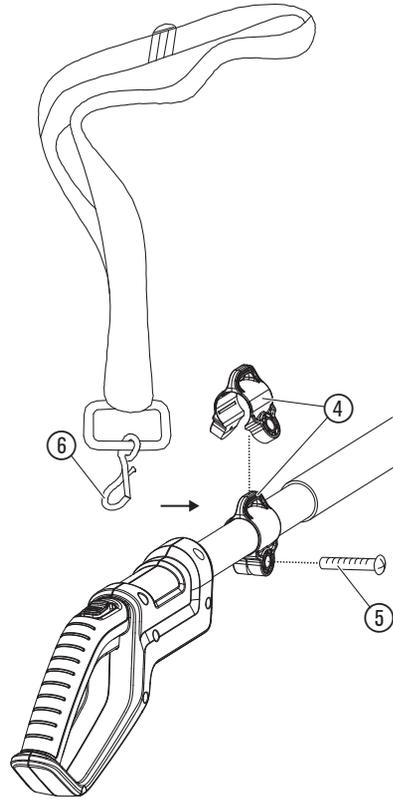
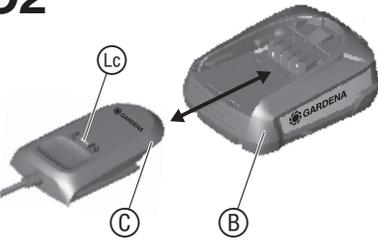
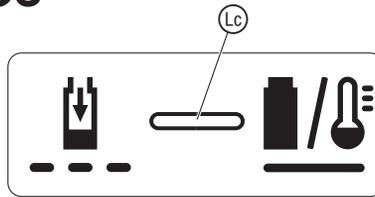
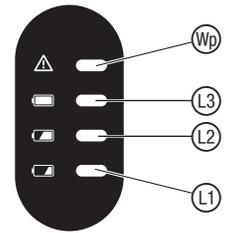
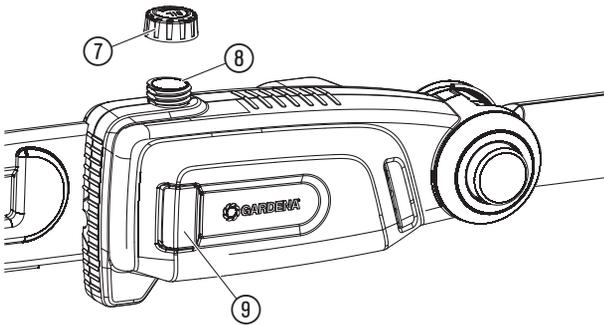
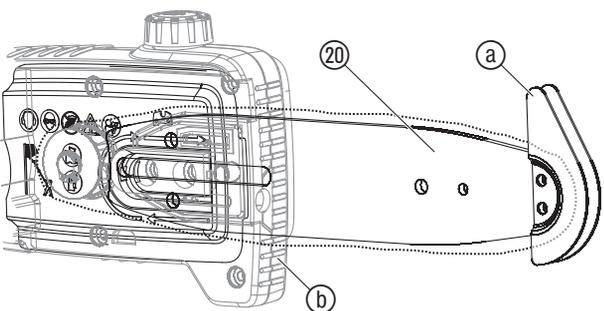
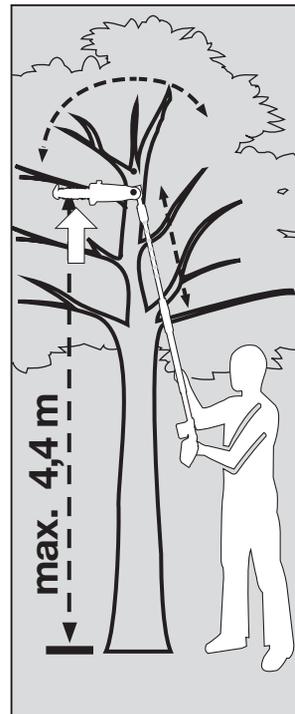
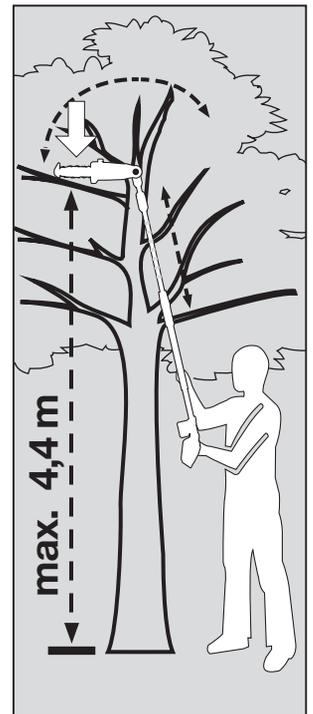


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

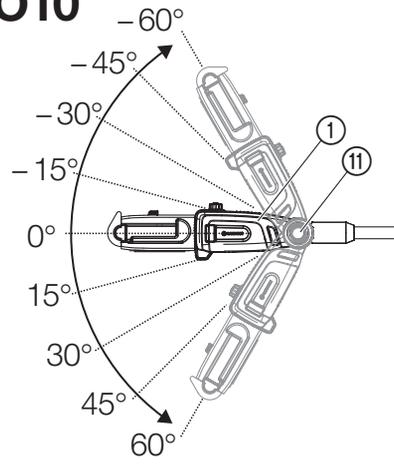
PT Manual de instruções
Serra accu para poda em altura

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

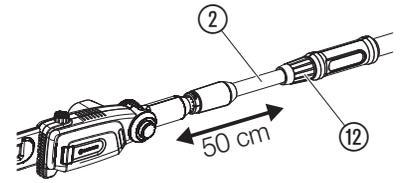
O9



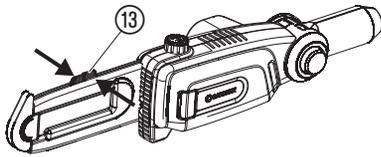
O10



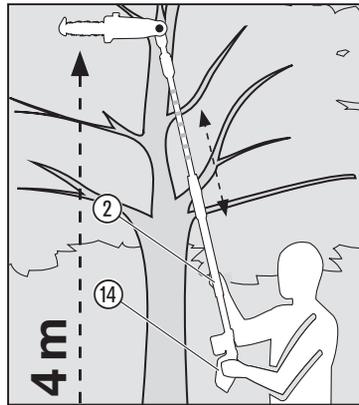
O11



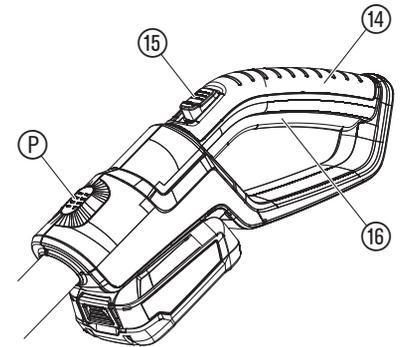
O12



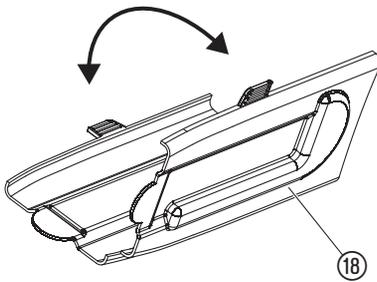
O13



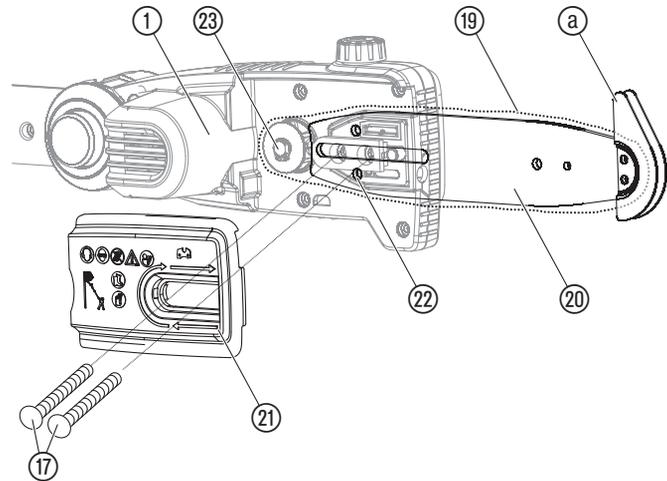
O14



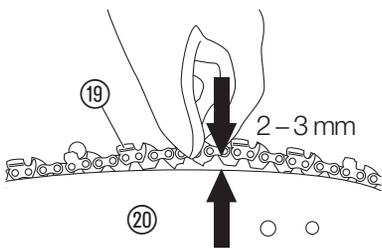
M1



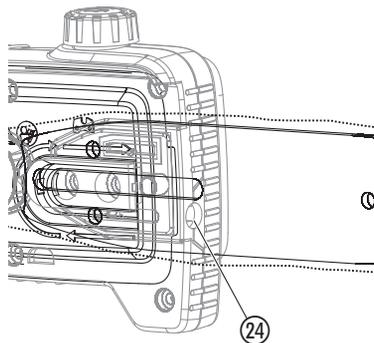
M2



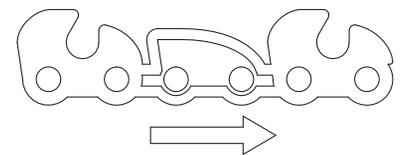
M3



M4



T1



PT Serra accu para poda em altura

1. SEGURANÇA	21
2. MONTAGEM	24
3. FUNCIONAMENTO	24
4. MANUTENÇÃO	25
5. ARMAZENAMENTO	26
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	26
7. DADOS TÉCNICOS	27
8. ACESSÓRIOS	27
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	27

Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

A **Serra para poda em altura GARDENA** é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 8 cm de diâmetro na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ A serra para poda em altura não deve ser usada para o derrube de árvores. Remover os galhos em pequenos pedaços, para que não seja atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo. Não permaneça por baixo do galho durante o corte. Não indicado para a manutenção de lagos.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



ATENÇÃO!

Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



Usar proteção ocular e auditiva.



Perigo de morte por choque eléctrico!
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



Use sempre luvas de proteção.



Use sempre calçado de segurança com sola antiderrapante.



Use sempre um capacete de segurança.



Não expor à chuva.



Sentido de funcionamento da corrente.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica vem equipada.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "ferramenta eléctrica" usado nas advertências de segurança refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede eléctrica (com cabo) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.

Uma distração pode provocar a perda de controlo do aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva nem a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não use o cabo eléctrico para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso no exterior.

A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a ferramenta eléctrica está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar à corrente eléctrica um aparelho que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que fique encontrada numa parte rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações. O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

4) Utilização e manuseamento de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica indicada para o trabalho que pretende realizar.

A ferramenta eléctrica correta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

b) Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta eléctrica, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste no aparelho, mudar acessórios ou pousar o aparelho.

Esta medida de segurança preventiva reduz o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se o aparelho possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de o utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização de ferramentas eléctricas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura.

Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas ferramentas eléctricas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

- f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas.**
Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.**
O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

- a) **A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.**
Só assim se garante a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** *Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.*

Normas nacionais podem limitar a utilização da serra para poda em altura. Inspeção o produto antes da utilização e após uma queda ou outros impactos para detetar a existência de danos ou defeitos significativos.

Advertências de segurança para a serra para poda em altura

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente. Não remova o restos de corte nem seguro no material a cortar quando a corrente estiver em movimento.** *A corrente continua a mover-se após a desconexão do interruptor. Um momento de desatenção enquanto utiliza a serra para poda em altura pode resultar em ferimentos graves.*
- b) **Transporte a serra para poda em altura pelo punho com a corrente parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.**
O transporte correto da serra para poda em altura reduz o risco de operação acidental e de ferimentos provocados pela corrente.
- c) **Ao transportar ou guardar a serra para poda em altura, puxe sempre a cobertura por cima da corrente.**
O manuseamento adequado com a serra para poda em altura reduz o risco de ferimentos provocados pela corrente.
- d) **Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloco da bateria foi removido ou separado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.**
A ligação acidental da serra para poda em altura durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.
- e) **Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloqueio de ligação foi ativado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.** *A ligação acidental da serra para poda em altura durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.*
- f) **Pegue na serra para poda em altura exclusivamente pelas superfícies aderentes isoladas, uma vez que a corrente pode entrar em contacto com cabos ocultos.**
O contacto da corrente com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos sob tensão, provocando um choque elétrico.
- g) **Mantenha todos os cabos afastados da área de corte.**
Os cabos podem ocultar-se em sebes e árvores e ser cortados acidentalmente pela corrente.
- h) **Não utilize a serra para poda em altura com mau tempo, sobretudo com trovoadas.** *Isso diminui o risco de um choque elétrico.*

Advertências de segurança para a serra para poda em altura

- a) **Reduza o risco de morte por choque elétrico, nunca utilizando a serra para poda em altura com capacidade de extensão perto de cabos elétricos.** *O contacto com ou a utilização perto de cabos elétricos pode provocar ferimentos graves ou choque elétrico mortal.*
- b) **Segure a serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos.** *Segure na serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos para evitar perder o controlo.*
- c) **Proteja a cabeça durante os trabalhos acima da cabeça com a serra para poda em altura com capacidade de extensão.**
A queda de fragmentos pode provocar ferimentos graves.

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e árvores.

Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

Segure a serra para poda em altura com as duas mãos nos dois punhos.

A serra para poda em altura destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável.

Antes da utilização da serra para poda em altura, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

- **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
-  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não abra o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não opere o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.
- Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.
- **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**
- **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íões de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.
- **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.
- **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.
- **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.** Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**
Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.** Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.
- **Nunca repare baterias danificadas.** Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.
-  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**
 Há risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.
- **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

Não utilizar o produto se houver previsão de trovoadas.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Use a serra para poda em altura apenas para as funções e do modo previstos. O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade. Preste especial atenção ao perigo que pode representar para terceiros o aumento do seu raio de trabalho ao utilizar a extensão telescópica.



PERIGO!

O uso de proteção auditiva e o ruído do produto podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Evite o contacto com o óleo da corrente, especialmente se tiver alergia.

Inspeccione as áreas onde a serra para poda em altura irá ser usada e remova todos os arames, cabos eléctricos escondidos e outros objectos estranhos.

Todos os trabalhos de ajuste (inclinam a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico) têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e a serra para poda em altura não pode ser apoiada sobre o dispositivo de corte.

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de quebra ou danos e repare-os se for necessário.

Nunca tente usar uma serra para poda em altura incompleta ou com alterações não autorizadas.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Deve saber como desligar o produto em caso de emergência. Nunca pegue na serra para poda em altura pela cobertura de protecção.

Não utilize a serra para poda em altura se os dispositivos de protecção estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar a serra para poda em altura.

Utilize o produto apenas em terreno firme.

Retirar a bateria:

- antes de deixar a serra de corte em altura sem vigilância;
- antes de retirar algum objecto que estrova;
- antes de verificar e limpar a serra para poda em altura ou executar trabalhos nela;
- se bater num objecto. A serra para poda em altura só deve voltar a ser utilizada, quando tiver a certeza absoluta que a serra para poda em altura está em boas condições de segurança;
- se a serra para poda em altura começar a vibrar de modo muito invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o produto a outra pessoa.



PERIGO DE LESÕES!

Não tocar na corrente.

→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o produto está em boas condições de segurança.

Se o produto ficar muito quente durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

A serra para poda em altura não deve ser armazenado superior a 35 °C ou exposto à luz solar direta.

Não armazene a serra para poda em altura em locais com electricidade estática.

Atenção a restos de corte em queda.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes de montar o produto, retire a bateria e desloque a cobertura de protecção por cima do dispositivo de corte.

O volume de fornecimento inclui a serra para poda, a bateria, o carregador, a corrente, o dispositivo de corte, a cobertura de protecção com chave Allen e o manual de instruções.

Montar tubo telescópico [fig. A1/A2]:

1. Empurrar o tubo telescópico ② até ao encosto na unidade do motor ①. Para isso, as duas marcações ④ devem estar opostas.
2. Aperte a porca cinzenta ③ com firmeza.

Montar a alça de transporte [fig. A3]:



ATENÇÃO!

Utilize a cinta de transporte fornecida.

1. Abra a presilha ④, prenda-a no tubo e aperte-a com o parafuso ⑤.
2. Pendure o mosquetão ⑥ na presilha ④.
3. Ajuste a alça com o fecho rápido no comprimento desejado.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de protecção por cima do dispositivo de corte, antes de o produto ser regulado ou transportado.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
2. Ligue o carregador da bateria ④ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria ④ na bateria ⑤.

Quando a indicação de carga da bateria ⑥ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑥ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ⑥ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑥ do carregador ④.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ⑥



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria ⑥.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria ⑥



A luz permanente da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑥ no produto [fig. O4/O14]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑥ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	①, ② e ③ acesos em verde
34 – 66 % carregada	① e ② acesos em verde
11 – 33 % carregada	① acesos em verde
0 – 10 % carregada	① pisca em verde

Se o LED ① piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria  acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Encher com óleo para correntes [fig. O5]:



PERIGO!

Lesões no corpo devido à quebra da corrente quando esta não foi bem lubrificada no dispositivo de corte.

→ **Antes da utilização verifique se existe óleo para correntes em quantidade suficiente.**

Recomendamos o **óleo para serras de corrente GARDENA n.º ref. 6006** ou um óleo para correntes equivalente de um distribuidor especializado.

1. Desenrosque a tampa do depósito do óleo .
2. Encha o óleo para correntes pelo bocal de enchimento  até a janela de inspeção  estar completamente cheia de óleo.
3. Enrosque novamente a tampa do depósito do óleo  no bocal de enchimento .
4. Verifique o sistema de lubrificação do óleo.

Se houver derramamento de óleo por cima do produto, deverá limpá-lo muito bem.

Verificar sistema de lubrificação do óleo [fig. O6]:

- Aponte o dispositivo de corte  para uma superfície de corte de madeira com aprox. 20 cm de distância.
Depois de a máquina estar a funcionar durante um minuto, a superfície deverá apresentar vestígios de óleo.



ATENÇÃO!

O dispositivo de corte  nunca deve entrar em contacto com areia ou com o solo, pois isso provocará um desgaste excessivo da corrente!

Posições de trabalho:

A serra para poda em altura pode funcionar em 2 posições de trabalho (em cima / em baixo). Para executar um corte perfeito deverá serrar as galhos mais grossos em 2 passos (figuras semelhantes).

Serrar em cima (galhos grossos) [fig. O6/O7/O8]:

1. Serre o galho a partir da parte de baixo até no máx. 1/3 do diâmetro. (A corrente empurra o encosto da frente .
2. Serre o galho a partir de cima. (A corrente empurra o encosto traseiro .

Serrar em baixo [fig. O6/O9]:

→ Serre o galho a partir de cima (A corrente empurra o encosto traseiro .

Inclinar unidade do motor [fig. O10]:

A unidade do motor  pode ser inclinada em intervalos de 15°, de 60° a -60°.

1. Mantenha as duas teclas laranja  premidas e incline a unidade do motor  no sentido desejado.
2. Soltar as duas teclas laranja  e encaixar a unidade do motor .

Estender tubo telescópico [fig. O11]:

O tubo telescópico  pode ser estendido continuamente até 50 cm.

1. Solte a porca laranja .
2. Ajuste o tubo telescópico  no comprimento desejado.
3. Aperte novamente a porca laranja  com firmeza.

Por em marcha a serra para poda em altura [fig. O1/O12/O13/O14]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ **Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.**

Antes de iniciar o trabalho verifique as seguintes condições:

- Existe óleo para correntes suficiente e o sistema de lubrificação foi verificado (consulte 3. FUNCIONAMENTO).
- A corrente está esticada (consulte 4. MANUTENÇÃO).

Arranque:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Introduza a bateria  no alojamento da bateria  até ouvir o ruído de encaixe.
2. Abra o encaixe  da cobertura de proteção e remova-a do dispositivo de corte.
3. Segure na serra para poda em altura com uma mão na superfície aderente isolada no tubo telescópico  e com a outra mão no punho .
4. Empurre o bloqueio de ligação  para a frente e puxe a alavanca de arranque .
- A serra para poda em altura arranca e a indicação do estado de carga da bateria  é exibida durante 5 segundos.*
5. Solte o bloqueio de ligação .

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque .
- A serra para poda em altura para.*
2. Empurre a cobertura de proteção pelo dispositivo de corte e rebata até ao encaixe .
3. Pressione a tecla de desbloqueio  e retire a bateria  do alojamento da bateria .

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima do dispositivo de corte, antes de fazer a manutenção ao produto.**

Limpar a serra para poda em altura:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- **Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).**
- **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpar a serra para poda em altura com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
3. Limpe o dispositivo de corte event. com uma escova.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

Esticar a corrente [fig. M1/M2/M3/M4]:



PERIGO DE QUEIMADURAS!

Uma corrente demasiado esticada pode provocar sobrecarga no motor e danos, enquanto que uma corrente mal esticada pode provocar a sua projeção para fora da calha. Uma corrente corretamente esticada proporciona melhores resultados de corte, uma autonomia da bateria mais eficiente e prolonga a vida útil do aparelho. Por essa razão, verifique regularmente a tensão, pois o comprimento da corrente pode aumentar com o uso (sobretudo quando a corrente é nova, é necessário verificar a sua tensão após a primeira montagem, depois de a serra da corrente ter estado em funcionamento durante alguns minutos).

→ **No entanto, não estique a corrente logo após a utilização, aguarde até ela ter arrefecido.**

A chave Allen para os parafusos ⑰ encontra-se na cobertura de protecção ⑱.

1. Solte os dois parafusos ⑰ (Não desaparafuse os parafusos ⑰!).
2. Levante a corrente ⑲ no centro do dispositivo de corte ⑳. A folga deve ser de aprox. 2–3 mm.
3. Gira o parafuso de ajuste ㉑ para a direita quando a tensão da corrente for demasiado pequena.
Gire o parafuso de ajuste ㉑ para a esquerda quando a tensão da corrente for demasiado grande.
4. Aperte novamente os dois parafusos ⑰ com firmeza.
5. Inicie a serra para poda em altura durante aprox. 10 seg.
6. Verifique novamente a tensão da corrente e ajuste, se necessário.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço [fig. O12]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Empurre a cobertura de protecção pelo dispositivo de corte e rebata até ao encaixe ⑬.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a serra para poda em altura, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde a serra para poda em altura, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de protecção por cima do dispositivo de corte, antes de eliminar o erro do produto.**

Trocar a corrente [fig. M1/M2/M3/T1]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido a corte.

→ **Use luvas de protecção quando trocar a corrente.**

Quando a potência de corte diminuir claramente (corrente gasta), esta deve ser substituída. A chave Allen para os parafusos ⑰ encontra-se na cobertura de protecção ⑱.

Apenas deve ser usada a **Corrente de substituição e o Dispositivo de corte GARDENA n.º ref. 4048** ou a **Corrente de substituição n.º ref. 4049**.

1. Solte os dois parafusos ⑰.
2. Retire a tampa ㉒.
3. Retire o dispositivo de corte ㉓ com corrente ⑲.
4. Retire a corrente ⑲ do dispositivo de corte ㉓.
5. Limpe a unidade do motor ①, o dispositivo de corte ㉓ e a tampa ㉒. Preste especial atenção às vedações em borracha presentes na caixa e na tampa ㉒.
6. Retire a nova corrente ⑲ por cima do encosto dianteiro ㉔ do dispositivo de corte ㉓.
Certifique-se de que a corrente funciona no sentido correto e que o encosto dianteiro ㉔ está virado para cima.
7. Coloque o dispositivo de corte ㉓ na unidade do motor ① de tal forma que o perno ㉕ passe pelo dispositivo de corte ㉓ e a corrente ⑲ seja colocada em redor do carreto de acionamento ㉖.
8. Coloque novamente a tampa ㉒ na unidade do motor ①. Preste atenção à vedação em borracha.
9. Aperte de novo ligeiramente os dois parafusos ⑰.
10. **Estique a corrente (consulte 4. MANUTENÇÃO).**

Problema	Causa possível	Resolução
Tempo de funcionamento curto	A corrente está demasiado esticada.	→ Estique a corrente (consulte <i>Esticar a corrente</i>).
	A corrente não está lubrificada por falta de óleo.	→ Insira óleo para correntes.
A serra para poda em altura não se desliga	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
Corte está irregular	Corrente está gasta ou danificada.	→ Troque a corrente.
A corrente está presa	A corrente está pouco esticada.	→ Estique a corrente.
A serra para poda em altura vibra muito	A corrente está pouco esticada.	→ Estique a corrente.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED ① pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ② aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria na serra para poda em altura existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ③ pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ④ não acende [fig. 04]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria ⑤ sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria ⑥ não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Serra <i>accu para poda em altura</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14770)
Velocidade da corrente	m/s	3,8
Comprimento do dispositivo de corte	mm	200
Tipo de corrente	px	90
Volume do reservatório do óleo	cm ³	60
Extensão do tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (com bateria)	kg	3,5
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{(1)}$: Incerteza k_{PA}	dB (A)	73 3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{(1)}$: medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	90 / 93 3
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{(2)}$: Incerteza k_{vhw}	m/s ²	1 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867

 **NOTA:** o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Corrente de substituição e dispositivo de corte GARDENA	Corrente e dispositivo de corte de substituição.	n.º ref. 4048
Corrente de substituição GARDENA	Corrente para reposição.	n.º ref. 4049
Óleo para correntes de serra GARDENA	Para a lubrificação da corrente.	n.º ref. 6006
Bateria do sistema GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	
PBA 18V/36 P4A		n.º ref. 14902
PBA 18V/45 P4A		n.º ref. 14903
PBA 18V/72 P4A		n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar O produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

As peças de desgaste, corrente e dispositivo de corte, não estão cobertas pela garantia.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-56.960.01/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com